



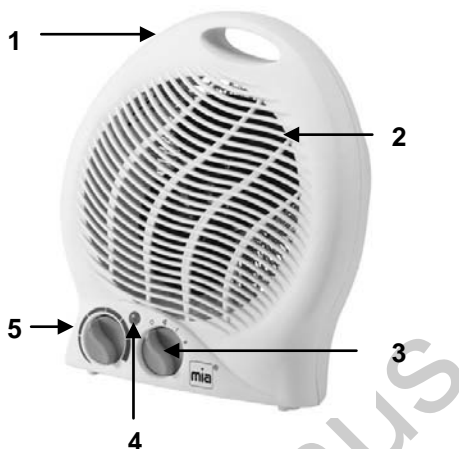
“Heat Fan”



D	Elektrischer Heizlüfter
GB	Electric fan heater
F	Radiateur Soufflant
DK	Varmeblæser
NL	Elektrische ventilator
CZ	Teplovzdušný ventilátor

Type HL 930N

Beschreibung



D	Beschreibung	GB	Description
1	Cooltouch-Tragegriff	1	Cooltouch handle
2	Luftaustrittsgitter	2	Air outlet grid
3	4-Stufen-Schalter	3	4 step switch
4	Kontrolleuchte	4	Control lamp
5	Stufenlose Temperatureinstellung	5	Continuously variable temperature control
F	Description	DK	Beskrivelse
1	Poignée « Cooltouch »	1	Håndtag „Cooltouch“
2	Grille pour sortie d'air	2	Lufthæk
3	Réglage avec 4 positions	3	Regulator med 4 positions
4	Lampe témoin	4	Kontrollamper
5	Thermostat réglable	5	Temperaturregulator
NL	Beschrijving	CZ	Popis
1	Greep „Cooltouch“	1	Rukojeť « Cooltouch »
2	Rooster voor luchttoevoer	2	Rošt na vypouštění vzduchu
3	Schakelaar voor 4 standen	3	4 stupňový spínač
4	Indicatielampje	4	Kontrolka
5	Thermostaat	5	Termostat

INHALT

Beschreibung.....	2
Inhalt.....	3
Wichtige Sicherheitshinweise.....	3
Bedienungsanleitung und Tipps.....	5
Reinigung und Pflege.....	5
Technische Daten.....	6
Entsorgung.....	6
Garantiehinweise.....	6

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie vor der Montage und ersten Inbetriebnahme Ihres Gerätes diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und befolgen Sie alle Sicherheitshinweise. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zusammen mit dem Garantieschein und dem Kaufbeleg gut auf. Bei Weitergabe des Gerätes geben Sie bitte auch Bedienungsanleitung und alle Unterlagen weiter. Sollten Sie beim Auspacken feststellen, dass das Gerät beschädigt ist, oder wider Erwarten nicht richtig funktioniert, wenden Sie sich bitte an unsere Service Hotline (siehe unter „Garantiehinweise“).

Bestimmungsgemäße Verwendung: Dieses Gerät ist zur Raum-Erwärmung geeignet. Das Gerät wurde für den Gebrauch im Haushalt entwickelt. Es ist nicht für gewerbliche Zwecke geeignet. Andere Verwendungen als hier beschrieben, dürfen mit dem Gerät nicht durchgeführt werden. Das Gerät ist für trockene Umgebung (Innenräume) bestimmt. Benutzen Sie es nicht in feuchten Räumen oder im Freien. Für Schäden oder Unfälle, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende, grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

- Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät in Gebrauch nehmen, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild am Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen.
- Das Gerät darf nicht über eine externe Schaltvorrichtung wie beispielsweise eine Zeitschaltuhr versorgt werden, oder mit einem Stromkreis verbunden sein, der regelmäßig durch eine Einrichtung ein- und ausgeschaltet wird.
- Verlegen Sie das Netzkabel stets so, dass es keiner hohen Gewichts- und keiner Trittbelastung ausgesetzt ist. Lassen Sie das Netzkabel niemals über Möbelecken hängen und sorgen Sie dafür, dass es nicht zur Stolperfalle wird. Gerät niemals am Netzkabel tragen. Netzkabel nicht knicken und nicht um das erhitzte Gerät wickeln.
- Netzkabel und Steckdose dürfen sich nie im heißen Luftstrom des Gerätes befinden, sie können dadurch beschädigt werden (Brand- und Kurzschlussgefahr). Halten Sie das Netzkabel stets fern von scharfen Kanten, Feuchtigkeit und heißen Oberflächen.
- **Das Gerät nicht verwenden wenn:**
 - das Gerät heruntergefallen ist und sichtbare Schäden und/oder Funktionsstörungen aufweist
 - das Gerät ein beschädigtes Netzkabel hat

- In diesem Fall muss das Gerät von einem Fachmann (*) geprüft und repariert werden um jegliches Risiko zu vermeiden.
 - Überprüfen Sie regelmäßig, ob das Netzkabel nicht beschädigt ist. Bei Beschädigung des Netzkabels oder des Gerätes darf dieses keinesfalls mehr benutzt werden.
 - Ein beschädigtes Netzkabel muss von einem Fachmann (*) ausgewechselt werden um Gefährdungen zu vermeiden. Versuchen Sie nie selbst das Gerät zu reparieren um Gefährdungen auszuschließen. Für jegliche Reparaturen wenden Sie sich an einen Fachmann (*).
- (*)Fachmann: anerkannter Kundendienst des Lieferanten oder des Importeurs, der für derartige Reparaturen zuständig ist. Für eventuelle Reparaturen wenden Sie sich bitte an diesen Kundendienst.



- **Achtung! Ein Elektrogerät ist kein Kinderspielzeug!** Lassen Sie das Gerät während des Gebrauchs nie unbeaufsichtigt. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder müssen stets beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen. Klären Sie Ihre Kinder über Gefahren die im Zusammenhang mit elektrischen Geräten entstehen können auf:
 - Gefahr durch bewegliche, rotierende, scharfkantige oder heiße Geräteeile
 - Gefahr durch elektrischen Strom.
- Wählen Sie den Standort des Gerätes so, dass Kinder keinen Zugriff auf das Gerät haben. Auch das Netzkabel muss für Kinder unerreichbar sein, sie könnten daran ziehen und Unfälle verursachen.
- Zur Sicherheit keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) für Kinder erreichbar liegen lassen. Sie dürfen nicht mit dem Kunststoffbeutel spielen, es besteht Erstickungsgefahr!



- **Achtung! Risiko von Verletzung und Beschädigung!**
- Stecken Sie während des Betriebes keine Gegenstände durch das Luftaustrittsgitter um Verletzungen und Beschädigung am Gerät zu vermeiden. Halten Sie Kinder aus diesem Grund von dem Gerät fern.



- **Achtung! Risiko von Überhitzung und Brandgefahr!**
- Decken Sie den Heizlüfter während des Betriebes nicht ab (z. B. mit Decken oder Textilien), dies kann zu Überhitzung und Brandgefahr führen. Halten Sie immer genügend Abstand von Wänden, Möbeln, Tischdecken oder anderen Textilien. Luftaustritts- und Luftansauggitter müssen stets frei bleiben.



- **Achtung Stromschlaggefahr!** Das Gerät, das Netzkabel und der Netzstecker dürfen wegen der Gefahr von Stromschlag auf keinen Fall mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Berührung kommen.
 - Tauchen Sie das Gerät, den Netzstecker und das Netzkabel nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, weder zum Reinigen noch zu einem anderen Zweck
 - Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe eines Wasch- oder Spülbeckens, einer Dusche oder eines Swimmingpools
 - Berühren Sie das Gerät und den Netzstecker nie mit feuchten Händen
 - Stellen Sie das Gerät nicht auf feuchten Untergrund
 - Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien, das Gerät und das Netzkabel dürfen nicht Witterungseinflüssen, Feuchtigkeit oder Hitzequellen ausgesetzt werden
 - Stecken Sie bei Betrieb niemals Finger und Gegenstände durch die Schutzvergitterung oder Öffnungen des Gerätes um die Gefahren von Verletzung, Stromschlag und Beschädigungen zu vermeiden


- **Vorsicht! Das Gerät ist NICHT mit einem Temperaturfühler zur Kontrolle der Raumtemperatur ausgestattet.** Benutzen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt in kleinen Räumen in denen sich Kinder oder andere Personen aufhalten, die den Raum nicht eigenständig verlassen können. Die Verwendung von Heizlüftern in kleinen Räumen kann Überhitzung und hohen Sauerstoffverbrauch verursachen. Dann besteht Dehydrierungs- und Erstickungsgefahr.



- **Achtung! Ziehen Sie den Netzstecker**
 - vor der Installation
 - wenn Sie das Gerät nicht benutzen
 - bevor Sie das Gerät säubern / warten
 - nach jedem Gebrauch
- Um den Netzstecker zu ziehen, immer am Netzstecker, nicht am Netzkabel ziehen um Beschädigung zu vermeiden.

BEDIENUNGSANLEITUNG UND TIPPS

- Benutzen Sie das Gerät nur in trockenen Räumen, Feuchtigkeit kann bei elektrischen Geräten zu Kurzschlüssen führen.
- Stellen Sie den Thermostat-Drehschalter auf die niedrigste Stufe und den Heizschalter auf Position „0“
- Stecken Sie den Gerätstecker in Steckdose und drehen Sie den Thermostatregler auf maximale Position. Dann stellen Sie den Heizstufenschalter auf die gewünschte Position.

0	Aus
	Ventilatorbetrieb (kalt)
I	mittlere Temperatur bei Heizstufe 1000 Watt
II	höhere Temperatur bei Heizstufe 2000 Watt

Thermostat-Drehschalter

Mit diesem Schalter wird der Thermostat zur Regulierung der Raumlufttemperatur eingestellt. Bringen Sie den Drehknopf vorerst in die Maximalstellung. Sobald die gewünschte Temperatur der Raumluft erreicht ist, drehen Sie den Drehknopf langsam zurück, bis ein Klicken hörbar wird. Ab diesem Moment wird die erreichte Temperatur des Raumes automatisch konstant gehalten.

Überhitzungsschutz

Die eingebaute automatische Sicherung wird den Heizlüfter im Falle einer Überhitzung (z.B. durch Abdeckung der Luftschlitze oder durch Verschmutzung) automatisch abschalten. Beseitigen Sie die Ursache! Nach dem Abkühlen wird die Sicherung das Gerät automatisch wieder einschalten.

Schalten Sie das Gerät nach jedem Gebrauch aus und ziehen Sie aus Sicherheitsgründen den Netzstecker.

REINIGUNG UND PFLEGE



Vorsicht Stromschlaggefahr! Tauchen Sie Gerät, Netzkabel und Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Gerät nicht nass reinigen. Eindringen von Wasser in elektrische Geräte führt zu Beschädigung wie z. B. Kurzschluss.

- Bevor Sie das Gerät abstauben / reinigen, schalten Sie es aus und ziehen Sie bitte immer den Netzstecker.

- Reinigen Sie das Gerät nie bei laufendem Betrieb.
- Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel verwenden. Reinigen Sie empfindliche Oberflächen wie lackierte oder Kunststoffteile mit einem feuchten Tuch.
- Zur Aufbewahrung decken Sie das Gerät gegen Staub ab und verstauen es in trockener Umgebung.

TECHNISCHE DATEN

220-240 V ~ 50 Hz, 1800-2000 W; Schutzklasse II
Dieses Gerät ist GS geprüft und entspricht den CE Richtlinien.

ENTSORGUNG

Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein und entsprechend Ihrer örtlichen Müllvorschriften. Geben Sie Karton und Papier zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung.

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.

Das Symbol (rechts) auf dem Produkt, in der Bedienungsanleitung oder auf der Verpackung weist darauf hin. Fragen zur Entsorgung beantwortet Ihre kommunale Entsorgungsstelle. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wieder verwertbar.

Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten, leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Bitte fragen Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach der zuständigen Entsorgungsstelle (Altgerätesammelstelle der kommunalen Entsorgungsstelle). Führen Sie das Gerät damit einer umweltgerechten Entsorgung zu.



GARANTIEHINWEISE

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät Gewährleistung von 24 Monaten. Diese beginnt ab Kaufdatum (Kassenbon). Im Störfall geben Sie das komplette Gerät mit Fehlerangabe und dem Original-Kaufbeleg (Kassenbon), welcher für eine kostenlose Reparatur oder Umtausch zwingend erforderlich ist, in der Originalverpackung an Ihren Händler.

Wir bitten im Fall von Reklamationen zuerst die Service Hotline zum Ortstarif anzurufen.

Die meisten Anfragen können schnell und einfach per Telefon gelöst werden:

Service Hotline Tel: (089) 3000 88 – 21

Service Fax: (089) 3000 88 –11

Hausgeräte Kundendienst

Während der Zeit der Gewährleistung können defekte Geräte **ausreichend frankiert** an unserer Service gesendet werden. **Unfrei an uns geschickte Geräte können nicht angenommen werden.**
Unser Tipp: Schicken Sie die Geräte aus Kostengründen nicht als Päckchen.

Innerhalb der Gewährleistung beseitigen wir Mängel des Gerätes, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen nach unserer Wahl durch Reparatur oder Umtausch. Diese Leistungen verlängern nicht die Gewährleistungsfrist. Es entsteht kein Anspruch auf eine neue Gewährleistungsfrist. Weitergehende Ansprüche, insbesondere Schadensersatz, sind ausgeschlossen.

Eine genaue Beschreibung der Beanstandung verkürzt die Bearbeitungsdauer.

Wir bitten um Verständnis, dass jegliche Kulanzansprüche ausgeschlossen sind:

- nach Ablauf der bauartbedingten Lebenszeit und für Verbrauchszubehör und Verschleißteile, wie z.B. Aufsteckteile, Filter etc.
- bei Bruchschäden, wie z.B. Glas, Porzellan oder Kunststoff
- bei Transportschäden, Fehlgebrauch, sowie
- bei mangelnder Pflege, Reinigung und Wartung und bei Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen
- bei chemischen und/oder elektrochemischen Einwirkungen
- bei Betrieb mit falscher Stromart bzw. Stromspannung und bei Anschluss an ungeeignete Stromquellen
- bei anormalen Umweltbedingungen und bei sachfremden Betriebsbedingungen
- sowie dann, wenn Reparaturen oder Fremdeingriffe von Personen vorgenommen werden, die von uns hierzu nicht autorisiert sind oder
- wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind oder
- Berührung mit ungeeigneten Stoffen den Defekt verursacht hat

Nach Ablauf der Gewährleistungszeit besteht ebenso die Möglichkeit das Gerät **ausreichend frankiert** an unseren Service zu senden. Die dann anfallenden Reparaturen sind kostenpflichtig

Technische Änderungen vorbehalten

Version 05/2010

Importiert durch:
PRODOMUS Vertriebsgesellschaft mbH
Landsbergerstraße 439
D- 81241 Muenchen (Munich)

Content

Description.....	2
Content.....	8
Safety cautions.....	8
Operation.....	10
Cleaning and maintenance.....	10
Technical Data.....	10
Disposal.....	11
Warranty claims.....	11

Safety cautions

To avoid damage or danger by improper use this instruction manual should be followed and carefully kept. Keep this instruction manual safe together with the receipt and the warranty document for later use. If you give the appliance to another person, also supply them with the instruction manual and all documents. Please contact the Service Hotline (see "Warranty claims") if you notice that the appliance might be damaged in any way or even malfunctioning.

Intended use: This appliance is suited for ventilation. Use the appliance for domestic purpose only - the appliance is not suited for commercial use. The appliance is suited for dry rooms only! To avoid damage or danger by improper use, this instruction manual should be followed carefully. In case of damage and accidents caused by not following the safety cautions and the instruction manual the manufacturer assumes no liability.

While using electrical appliances for safety reason and for avoiding electrical shock and risk of injury or burning please adhere to the following basic safety precautions:

- Ensure that your mains voltage corresponds to that stated on the rating plate of the appliance. Connect this appliance to a grounded mains socket only.
- Make sure the cord cannot get caught in any way. Do not allow the cord hanging down over the edge of the sink, worktop or table. Never switch the appliance off by pulling the cable. Never move the appliance by pulling the cord. The cord should never get wet or touch humid or hot things. By rolling up the cable frequently or having it rolled up for a long time, the chance of a cable fracture is high. Be sure not to roll the cable too tight when storing the appliance.
- Keep power cord and socket away from the hot air stream to avoid danger of melting, damage and short circuit. Always keep the cord away from sharp edges and hot surface.
- **Do not operate any appliance if:**
 - power cord is damaged
 - in case of malfunction or if it has been dropped or damaged in any manner. Special tools are required to repair the appliance. In any case ask a (*)competent qualified electrician to check and repair it.
- From time to time check the cord for damages. Never use the appliance if cord or appliance shows any signs of damage as it could be dangerous. Should the cord be damaged, it must be replaced by a competent qualified electrician(*) to avoid any danger caused by electric current. All repairs should be made by a competent qualified electrician(*).

(*)Competent qualified electrician: after sales department of the producer or importer or

any person who is qualified, approved and competent to perform this kind of repairs in order to avoid all danger.



- **Caution! An electric appliance is no toy!** Never leave the appliance unsupervised when in use. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. They are not aware of any danger caused by electrical appliances (especially when using devices with rotating parts). Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Explain to your children all risks which can be caused by electric current:
 - Danger caused by hot, sharp edged and/or rotating parts of the appliance
 - Danger caused by electric current (electric shock, short circuit, fire danger)Keep the appliance at any time out of reach of children or persons who can not handle electric appliances properly.
- Do not leave packaging components (plastic bags, cardboard, polystyrene, etc.) within the reach of children, as it could be dangerous -danger of suffocation!



- **Caution risk of injury or damage!** Never put objects through the air inlet or air outlet grids! This is dangerous and can cause injury and damage!



- **Caution! Danger of burning!** Certain parts of the appliance may get hot during use. Do not touch but switch off and let the appliance cool down.

- Never cover the appliance (with cloth or blanket) and always keep enough distance to walls, table cloth, furniture and other objects when in use. Always keep the air inlet / air outlet grid free.



- Never use the appliance near hot surfaces. Do not use the appliance near explosives or flammable materials. The appliance may never be covered up during operation.

- **Caution! This heater is not equipped with a device to control the room temperature.** Do not use this heater in small rooms while persons which are not capable of leaving the room on their own are staying there, unless constant supervision is provided.



- **Caution risk of electrical shock!** Appliance, cord and plug should never get into contact with water or any other liquids:

- never immerse the appliance, the cord or the plug in water or any other liquid for any reason whatsoever
- the cord should never get wet or get in contact with moisture or humid objects.
- never use the appliance near a sink, or bathtub to avoid danger of falling into water
- never touch the appliance with wet hands or standing on wet ground
- never place the appliance on wet ground
- never use the appliance in bathrooms or wet or humid rooms, never use the appliance outdoors it is not suited for outdoor use. The proximity of water always presents a hazard even when switched off!

- **Unplug the appliance**

- after each use and when the appliance is not in use
- always before cleaning the appliance or accessories
- when malfunctioning during use


- To unplug only pull the plug, never pull on the cord to avoid damage.

In this case or if the appliance is damaged it must not be used any more.

- **Always switch off the appliance and unplug after each use. Always switch off, unplug and let it cool down before cleaning.**

OPERATION

- Use the appliance in dry rooms only - humidity can cause damage to electrical appliances.
- Turn the thermostat switch to the lowest position, at the same time turn the heat select switch to „0“ position.
- Plug in the appliance, turn the thermostat switch to the maximal position and the heat select switch to your chosen heating power.

0	Off
	cold air
I	middle temperature by 1000 Watts
II	highest temperature by 2000 Watts

Thermostat switch


Set the thermostat switch to the maximum position. When the room has reached the required temperature, turn the thermostat knob slowly back until a "click" sound is heard. The radiator will keep the room temperature at this level.

Overheating Safety Device

The integrated safety cut-off function will switch off the fan heater in case of overheating (for example if the air grids are blocked or if the appliance needs cleaning). Remove the obstruction. The cut-off device will switch on the appliance after cooling down.

Always switch off the appliance and unplug after each use. Always disconnect the appliance from the power supply and let it cool down before cleaning.

CLEANING AND MAINTENANCE

 **Caution danger of electric shock! Never immerse the appliance. Cord and plug into water or any other liquid! Do not clean the appliance wet. Water and liquids intruding can cause damage and short circuit.**

- Never clean the appliance during operation.
- When ever the appliance is to be cleaned (from dust) it is necessary to switch off let it cool down and pull the plug.
- Do not use sharp or scouring detergents. Wipe off the plastic parts with a soft cloth only.
- For storage of the appliance, cover it against dust and store it in a dry place.

TECHNICAL DATA

220-240 V ~ 50 Hz, 1800-2000 W; Protection class II

This appliance is tested according to GS regulations and corresponds to CE directives.

DISPOSAL

Please observe the environment! Dispose the packaging according to the local garbage regulations. Dispose paper and carton separately from plastic bags into the corresponding containers. If at any time in the future you should need to dispose of this product please note that waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice. Dispose the appliance at the end of its lifespan according to environmental considerations. (Waste Electrical and Electronic Equipment Directive)



WARRANTY CLAIMS

For the appliance sold by us, we take over a guarantee of 24 months. The guarantee starts from the date of purchase (cash receipt). In the case of malfunction you can send the appliance with information about the malfunction and the original purchase receipt, which is obligatory necessary for a repair free of charge, to your dealer.

Within the guarantee we repair defects of the appliance, which are based on material or manufacturing faults by our choice by means of repair or exchange. These obligations don't extend the period of guarantee. No claim on a new period of guarantee results from it.

An exact description of the complaint reduces the processing.

We apologise for any inconvenience, that any claims of good-will are excluded:

- after expiry of the lifetime due to the construction and especially for batteries, accumulators, electric lamps etc.
- for consumption accessories and wear parts, as e.g. driving belts, motor coals, tooth brushes, grinding attachments, dough hooks, beaters, mixer attachments, round cutters etc.
- in the case of breakage, as e.g. glass, porcelain or plastic
- in the case of damages in transport, misuse, as well as
- in the case of lack of care, cleaning and maintenance and in the case of non observance of operation or mounting instructions
- in the case of chemical and/or electrochemical effects
- in the case of operation with wrong type of current respectively voltage and in the case of connection to unsuitable power sources
- in the case of abnormal environmental conditions and in the case of strange operation conditions
- as well as then, if repairs or illegal abortions are made by persons, who are not authorised by us or
- if our appliances are equipped with spare parts, supplementary parts or accessories, which are no original parts or
- if contact with unsuitable agents have caused the damage

Subject to technical alterations

Version 05/2010